



**Count on it.**

Form No. 3457-834 Rev A

# Руководство оператора

## Устройство обработки краев спортивных площадок

Тяговый блок Sand Pro® 3040 и 5040

Номер модели 08766—Заводской номер 315000201 и до



Данное изделие соответствует требованиям всех соответствующих директив, действующих в Европе. Дополнительные сведения см. в «Декларации встроенной системы (DOI)» в конце данной публикации.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### КАЛИФОРНИЯ

#### Положение 65, Предупреждение

Лица, использующие данное вещество, должны иметь в виду, что, согласно информации, имеющейся в распоряжении компетентных органов штата Калифорния, оно содержит химическое соединение (соединения), отнесенные к категории канцерогенных, способных вызвать врожденные пороки и оказывающих вредное воздействие на репродуктивную систему человека.

## Введение

Данный комплект устанавливается на тяговом блоке Sand Pro и предназначен для использования в коммерческих целях профессиональными наемными операторами. Оно в основном служит для создания ровной обрезанной кромки между зоной травы и грунтовыми зонами без травяного покрова.

Внимательно прочтите данное Руководство, чтобы знать, как правильно использовать и обслуживать машину, не допуская ее повреждения и травмирования персонала. Вы несете ответственность за правильное и безопасное использование изделия.

Вы можете напрямую связаться с компанией Toro, посетив веб-сайт [www.Toro.com](http://www.Toro.com), для получения информации о технике безопасности при работе с изделием, обучающих материалов, информации о вспомогательных приспособлениях, для помощи в поисках дилера или для регистрации изделия.

Для выполнения технического обслуживания, приобретения оригинальных запчастей Toro или получения дополнительной информации обращайтесь в сервисный центр официального дилера или в отдел технического обслуживания компании Toro. Не забудьте при этом указать модель и серийный номер изделия. На [Рисунок 1](#) показано расположение номера модели

и серийного номера. Запишите номера в предусмотренном для этого месте.

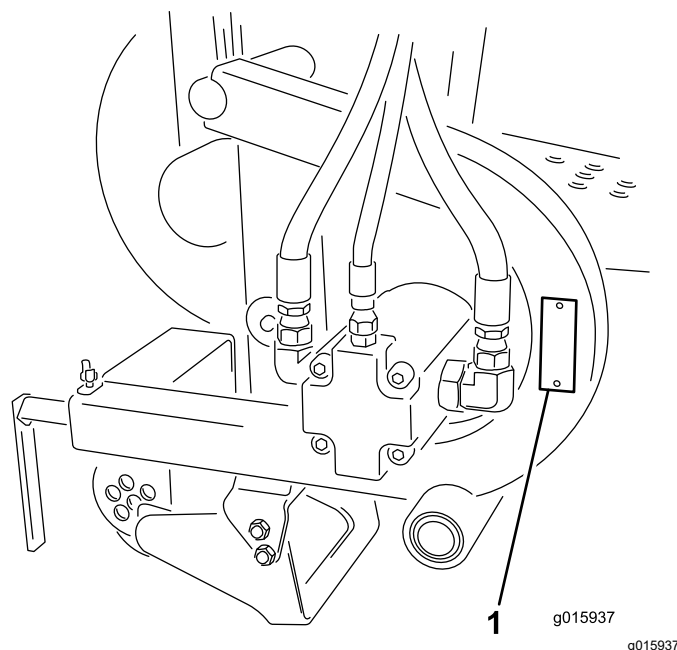


Рисунок 1

1. Место номера модели и серийного номера

Номер модели \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

В настоящем руководстве приведены потенциальные опасности и рекомендации по их предотвращению, обозначенные символом ([Рисунок 2](#)), который предупреждает об опасности серьезного травмирования или гибели в случае несоблюдения пользователем рекомендуемых мер безопасности.



Рисунок 2

1. Символ предупреждения об опасности

Для выделения информации в данном руководстве используются два слова. **Внимание** — привлекает внимание к специальной информации, относящейся к механической части машины, и **Примечание** — выделяет общую информацию, требующую специального внимания.

# Содержание

Техника безопасности .....	3
Подготовка .....	3
Эксплуатация .....	4
Техническое обслуживание .....	4
Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями .....	6
Сборка .....	7
1 Установка поперечной трубы в сборе .....	8
2 Установка режущей головки в сборе .....	8
3 Установка направляющей шланга .....	9
4 Прокладка гидравлических шлангов .....	9
5 Проверка гидравлической жидкости .....	10
Знакомство с изделием .....	11
Органы управления .....	11
Эксплуатация .....	12
Управление устройством обработки краев .....	12
Регулировка глубины ножа устройства обработки краев .....	12
Использование направляющей для выравнивания .....	12
Техническое обслуживание .....	13
Смазывание устройства обработки краев .....	13
Замена ножа устройства обработки краев .....	13
Хранение .....	14

# Техника безопасности

Контроль рисков и предотвращение несчастных случаев зависит от грамотности, отношения к делу и профессиональной подготовки персонала, занимающегося эксплуатацией, транспортировкой, техническим обслуживанием и хранением машины. Неправильная эксплуатация или техническое обслуживание машины могут стать причиной травм или гибели. Для снижения риска травмирования или гибели соблюдайте следующие инструкции по технике безопасности.

## Подготовка

- Перед эксплуатацией машины прочитайте и усвойте содержание данного *Руководства для оператора* и *Руководства для оператора тягового блока Sand Pro*. Ознакомьтесь со всеми органами управления и способами быстрой остановки. Бесплатное запасное руководство можно получить, отправив полный номер модели и серийный номер по адресу: The Toro® Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, Minnesota 55420-1196.
- Никогда не позволяйте детям пользоваться машиной. Не позволяйте пользоваться машиной людям, не прошедшим надлежащий инструктаж. Эксплуатировать машину могут только обученные операторы, изучившие настоящее Руководство.
- Запрещается эксплуатировать машину, находясь под воздействием наркотиков или алкоголя.
- Удалите всех посторонних лиц из рабочей зоны.
- Все щитки и защитные устройства должны находиться на своих местах. Если щиток, предохранительное устройство или табличка нечитаемы или повреждены, произведите их ремонт или замену до начала работы. Также затяните все ослабленные гайки, болты и винты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние машины.
- Не допускается работа на машине в сандалиях, кедах, кроссовках и шортах. Не надевайте просторную одежду, части которой могут быть захвачены движущимися частями машины. Обязательно надевайте длинные брюки и прочную обувь. Рекомендуется (а согласно некоторым местным правилам техники безопасности и страхования – необходимо)

использовать защитные очки, защитную обувь, и каску.

остановки. Эти места могут быть горячими и стать причиной ожогов.

## Эксплуатация

- Не запускайте двигатель в ограниченном пространстве, не оборудованном надлежащей вентиляцией. Выхлопные газы опасны для здоровья и могут привести к гибели.
- Машина рассчитана на управление одним оператором, который размещается на сиденье. Никогда не перевозите пассажиров.
- Займите место на сиденье, запустите двигатель и управляйте машиной.
- Эксплуатация машины требует внимательно-сти. Во избежание потери управления:
  - Эксплуатацию машины следует производить только при дневном свете или при достаточном искусственном освещении.
  - Двигайтесь медленно и следите за ямами или другими скрытыми опасностями.
  - Снижайте скорость при выполнении крутых поворотов или при поворотах на склонах.
  - Старайтесь трогаться с места и останавливаться плавно.
  - Перед началом движения задним ходом посмотрите назад и убедитесь, что позади машины никого нет.
  - Находясь поблизости или при пересечении дорог, следите за движением по дороге. Всегда уступайте дорогу транспортным средствам, пользующимся преимущественным правом проезда.
- Если двигатель заглохнет или машина потеряет ход и не сможет продолжать движение вверх по склону, не разворачивайте машину на склоне. Обязательно сдайте назад, прямо вниз по склону.
- **Не допускайте опасности травмирования!** При неожиданном появлении человека или животного в рабочей зоне или рядом с ней **остановите работу.** Невнимательное управление в сочетании с рельефом местности, возможными рикошетами или неправильно установленными ограждениями могут привести к травмированию отброшенным машиной предметом. Не возобновляйте работу до тех пор, пока рабочая зона не будет свободна.
- Грозовой разряд может стать причиной тяжелых травм или гибели. При появлении признаков грозы (молния, гром) немедленно прекратите эксплуатацию машины и постарайтесь найти укрытие.
- Не касайтесь двигателя или глушителя, когда двигатель работает или сразу после его

## Техническое обслуживание

- Выньте ключ из замка зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск двигателя при техническом обслуживании, регулировке или хранении машины.
- Выполняйте только те операции технического обслуживания, которые указаны в настоящем руководстве. По вопросам, связанным с капитальным ремонтом и техническим обслуживанием, обращайтесь к официальному дистрибьютору компании Того.
- Для уменьшения потенциальной опасности возгорания не допускайте накопления в области двигателя чрезмерного количества смазки, травы, листьев и грязи. Никогда не промывайте горячий двигатель или любые электрические детали водой.
- Затягивайте все ослабленные гайки, болты и винты, чтобы обеспечить безопасное рабочее состояние машины.
- Перед подачей давления в систему убедитесь в том, что все соединители гидравлических трубопроводов затянуты и все гидравлические шланги и трубопроводы исправны.
- Не приближайтесь к местам точечных утечек в гидравлических линиях, из которых под высоким давлением выбрасывается гидравлическая жидкость. Для обнаружения гидравлических протечек используйте картон или бумагу. Гидравлическая жидкость, выброшенная под давлением, может травмировать кожный покров. В случае попадания жидкости под кожу она должна быть удалена хирургическим путем в течение нескольких часов врачом, знакомым с данным видом травм, иначе может развиться гангрена.
- Перед отсоединением любой части гидравлической системы или выполнением каких-либо других работ с гидравлическим оборудованием следует остановить двигатель и опустить навесное орудие на землю, для сброса давления в системе.
- Если для выполнения регулировок при техническом обслуживании двигатель должен работать, держите руки, ноги, одежду и прочие части тела на безопасном расстоянии от вентилятора и любых движущихся частей.
- Не превышайте допустимую частоту вращения двигателя, изменяя настройки регулятора оборотов. В целях обеспечения безопасности и точности следует направить официальному

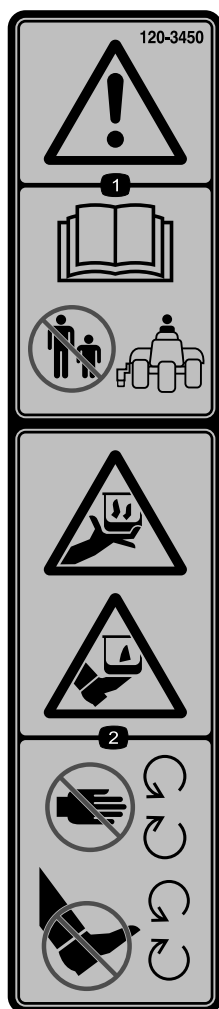
дистрибьютору компании Togo запрос на проверку максимальной частоты вращения двигателя с помощью тахометра.

- Двигатель необходимо выключить до проверки или добавления масла в картер.
- Чтобы окупить свои вложения и поддерживать оптимальные эксплуатационные характеристики оборудования Togo, используйте только оригинальные запасные части Togo. Надежность запчастей, поставляемых компанией Togo, не вызывает сомнений, поскольку они производятся в полном соответствии с техническими характеристиками данного оборудования. Для уверенности в результатах приобретайте только оригинальные запчасти Togo.

# Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями



Предупреждающие наклейки и инструкции по технике безопасности должны быть хорошо видны оператору и установлены во всех местах потенциальной опасности. Заменяйте поврежденные или утерянные наклейки.



decal120-3450

**120-3450**

1. Предупреждение — изучите *Руководство оператора*, следите за тем, чтобы посторонние лица находились на безопасном расстоянии от машины.
2. Опасность травмирования рук или ног устройством обработки краев – держите руки и ноги на безопасном расстоянии от движущихся частей и следите за тем, чтобы все защитные приспособления и ограждения были установлены на штатных местах.

# Сборка

## Незакреплённые детали

Используя таблицу, представленную ниже, убедитесь в том, что все детали отгружены

Процедура	Наименование	Количество	Использование
<b>1</b>	Поперечная труба в сборе	1	Установите поперечную трубу в сборе.
	Винт (3/8 x 3 дюйма)	4	
	Плоская шайба	4	
	Контргайка (3/8 дюйма)	4	
<b>2</b>	Режущая головка в сборе	1	Установите режущую головку в сборе.
	Палец сцепного устройства	1	
<b>3</b>	Направляющая шланга	1	Установите направляющую шланга.
	Фланцевая гайка	1	
<b>4</b>	Детали не требуются	–	Проложите гидравлические шланги.
<b>5</b>	Детали не требуются	–	Проверьте гидравлическую жидкость.

## Информационные материалы и дополнительные детали

Наименование	Количество	Использование
Каталог деталей	1	Используйте для определения каталожных номеров запчастей
Руководство оператора	1	Изучите перед эксплуатацией машины
Сертификат соответствия	1	Декларация соответствия

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

**Примечание:** Чтобы можно было эксплуатировать устройство обработки краев спортивных площадок, тяговый блок должен быть оснащен Комплектом задней выносной гидравлики модели 08781. Если заводской номер Комплекта задней выносной гидравлики меньше 310000001, вам необходимо обновить заднюю выносную гидравлику. Перейдите к пункту 1 настройки.

# 1

## Установка поперечной трубы в сборе

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Поперечная труба в сборе
4	Винт (3/8 x 3 дюйма)
4	Плоская шайба
4	Контргайка (3/8 дюйма)

### Процедура

**Примечание:** Если тяговый блок Sand Pro оборудован системой инструментов среднего монтажа, снимите крепежные детали, с помощью которых крепится скоба крепления и ограждения опор (при наличии) с каждой стороны машины. Снимите и удалите в отходы скобы крепления, ограждения опор и крепежные детали ([Рисунок 3](#)). Поместите подставки под систему инструментов среднего монтажа для предотвращения ее опускания.

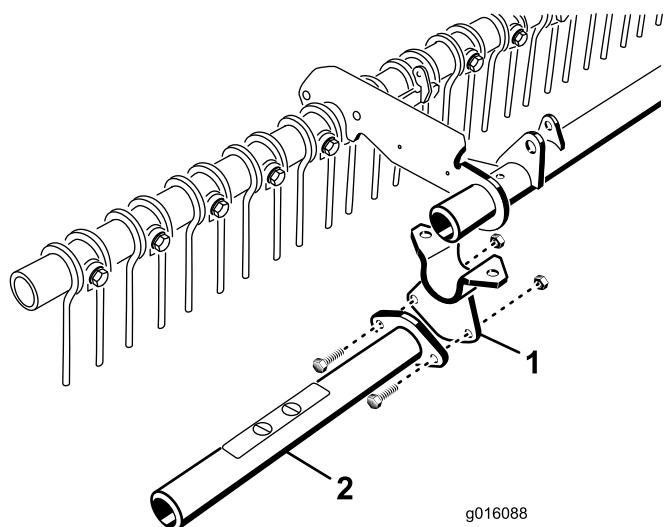


Рисунок 3

1. Скоба для крепления
2. Ограждение опоры выхлопной трубы

1. С левой стороны машины сдвиньте узел поперечной трубы под машину, совместив отверстия в крепежном кронштейне с отверстиями в каждой трубе рамы ([Рисунок 4](#)).

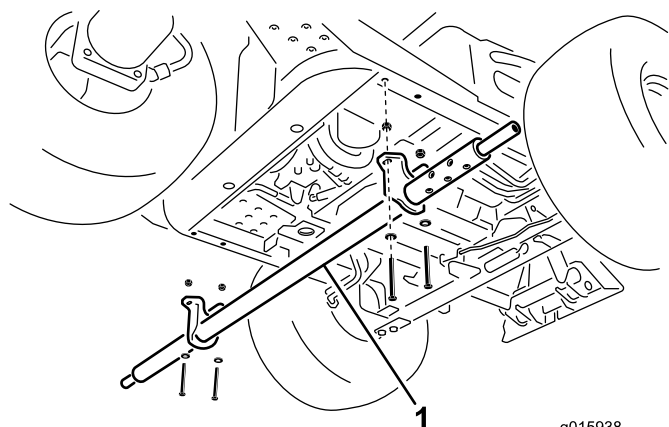


Рисунок 4

1. Поперечная труба в сборе
2. Присоедините крепежные кронштейны поперечной трубы к трубам рамы с помощью 4 винтов (3/8 x 3 дюйма), 4 плоских шайб и 4 контргаек (3/8 дюйма); см. [Рисунок 4](#).

# 2

## Установка режущей головки в сборе

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Режущая головка в сборе
1	Палец сцепного устройства

### Процедура

1. Надвиньте поворотную трубу режущей головки на поперечную трубу ([Рисунок 5](#)).



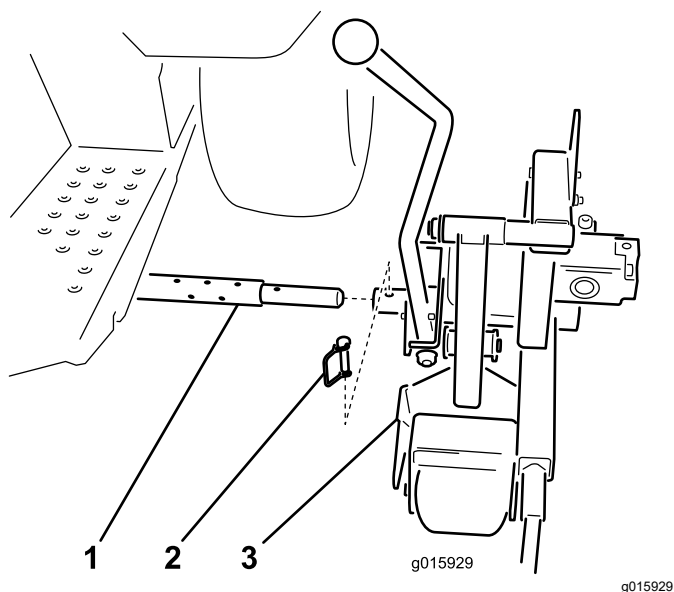


Рисунок 5

1. Поперечная труба
2. Палец сцепного устройства
3. Режущая головка

2. Прикрепите режущую головку к поперечной трубе с помощью пальца сцепного устройства (Рисунок 5).

3

## Установка направляющей шланга

Детали, требуемые для этой процедуры:

1	Направляющая шланга
1	Фланцевая гайка

## Процедура

1. Выверните болт, снимите шайбу и гайку крепления верхнего хомута гидравлического бака к раме (Рисунок 6).

**Примечание:** Снимите и удалите в отходы хомут, болт, шайбу и гайку.

**Примечание:** Хомут гидравлического бака, возможно, был снят на предыдущем этапе.

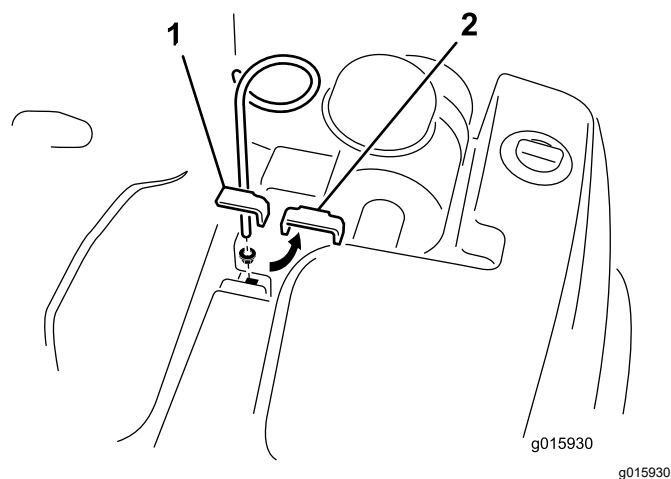


Рисунок 6

1. Направляющая шланга
2. Хомут гидравлического бака

2. Установите направляющую шланга с помощью прилагаемой фланцевой гайки.

**Примечание:** Расположите направляющую шланга, как показано на Рисунок 6.)

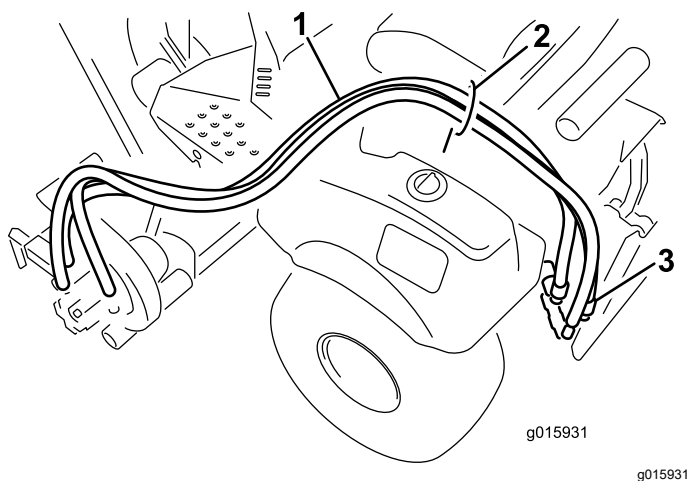
4

## Прокладка гидравлических шлангов

Детали не требуются

## Процедура

1. Проложите гидравлические шланги сквозь направляющую шланга в сторону задней части машины (Рисунок 7).



**Рисунок 7**

1. Гидравлические шланги
2. Направляющая шланга
3. Задние выносные соединители

2. Подсоедините шланги к задним выносным соединителям ([Рисунок 7](#)).

**Примечание:** Шланги можно подключить к любому из соединителей.

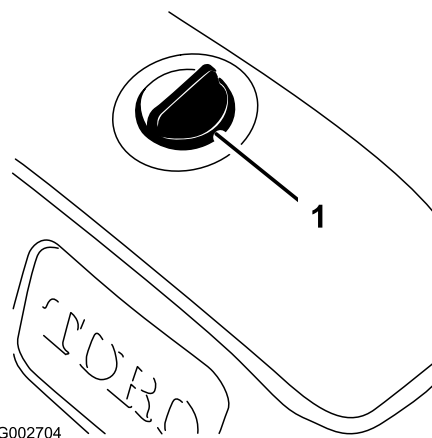
# 5

## Проверка гидравлической жидкости

Детали не требуются

### Процедура

1. Установите машину на горизонтальной поверхности.
2. Остановите машину, переведите орган управления дроссельной заслонкой в положение «Медленно», поверните ключ зажигания в положение «Выкл.» и выньте ключ из замка зажигания для предотвращения случайного запуска.
3. Очистите область вокруг крышки маслобака, чтобы исключить попадание мусора в бак ([Рисунок 8](#)).

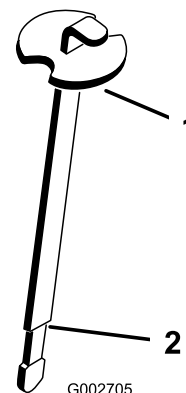


**Рисунок 8**

1. Крышка маслобака

4. Снимите крышку с заливной горловины бака.
5. Извлеките масломерный щуп из заливной горловины и протрите его чистой ветошью.
6. Вставьте щуп в заливную горловину; затем извлеките его и проверьте уровень жидкости.

**Примечание:** Уровень жидкости должен достигать метки (суженной области) на щупе ([Рисунок 9](#)).



**Рисунок 9**

1. Масломерный щуп
2. Метка «Полный»

7. Если уровень жидкости низкий, медленно заливайте в бак соответствующую гидравлическую жидкость, пока уровень не достигнет суженной области на щупе.

**Примечание:** Не допускайте переполнения.

8. Установите на место крышку бака.

**Примечание:** Для предотвращения загрязнения системы очистите верхние поверхности канистр с гидравлическим маслом перед вскрытием. Убедитесь в чистоте выпускного желоба и воронки.

# Знакомство с изделием

## Органы управления

### Рукоятка

Используйте рукоятки, чтобы поднимать и опускать устройство обработки краев ([Рисунок 10](#)).

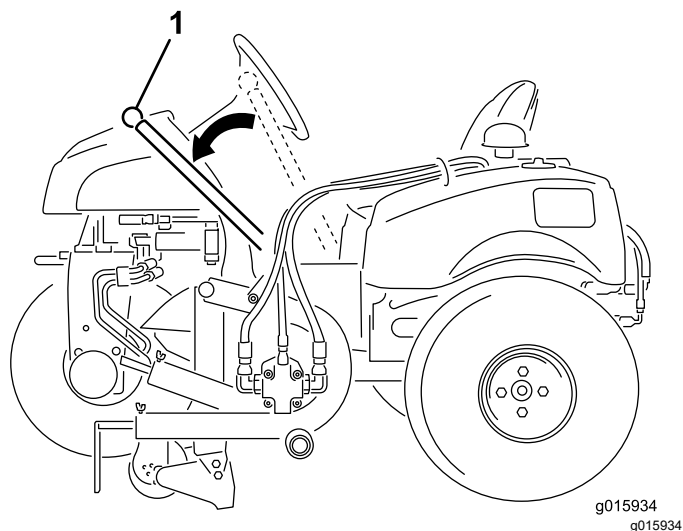


Рисунок 10

1. Рукоятка

---

### Направляющая для выравнивания

Ослабьте регулировочный винт и переместите направляющую для выравнивания в нужное положение ([Рисунок 11](#)).

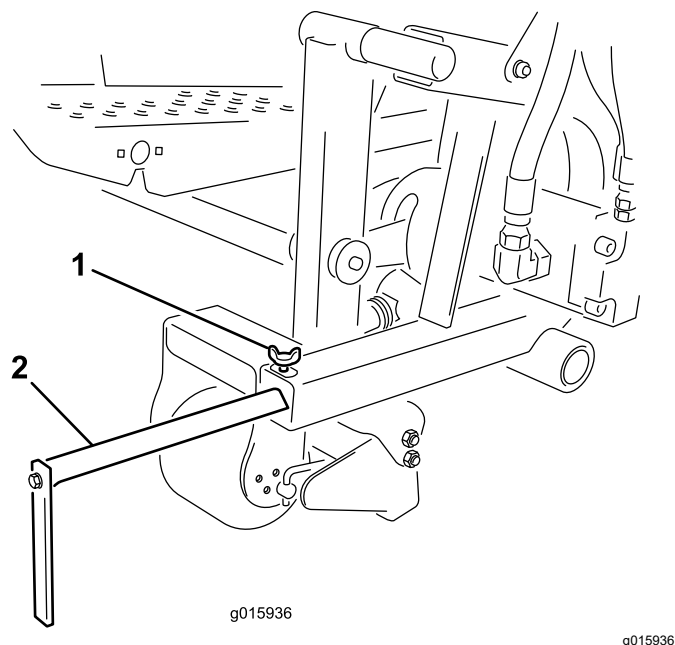


Рисунок 11

1. Регулировочный винт      2. Направляющая для выравнивания

---

# Эксплуатация

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

## Управление устройством обработки краев

1. Запустите двигатель.
2. Нажмите рукоятку наружу и опустите отвал устройства обработки краев на землю ([Рисунок 10](#)).
3. Включите отвал, нажав вверх ручку управления выносной гидравликой ([Рисунок 12](#)).

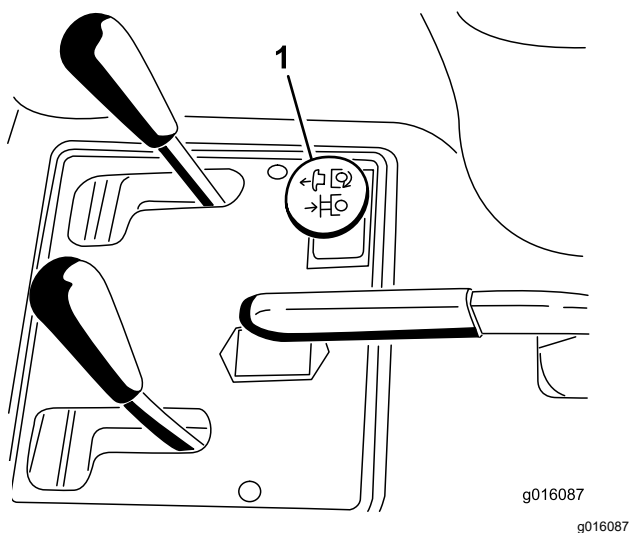


Рисунок 12

1. Ручка управления выносной гидравликой

4. Медленно двигайтесь вперед со скоростью не более 2-3 км/ч.
5. Порядок остановки при обработке краев:
  - Нажмите на рукоятку и поднимите отвал устройства обработки краев в транспортное положение ([Рисунок 10](#)).
  - Выключите отвал, нажав вниз ручку управления выносной гидравликой ([Рисунок 12](#)).

## Регулировка глубины ножа устройства обработки краев

1. Переведите орган управления дроссельной заслонкой в положение «Медленно», поверните ключ зажигания в положение

«Выкл.» и выньте ключ из замка зажигания для предотвращения случайного запуска.

2. Поднимите устройство обработки краев в транспортное положение.
3. Снимите шток скребка с вала катка ([Рисунок 13](#)).

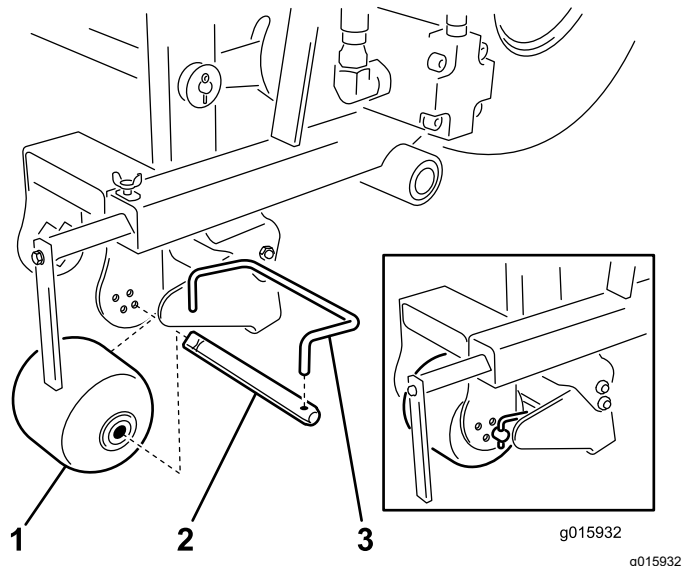


Рисунок 13

1. Каток
2. Вал катка
3. Шток скребка

4. Снимите вал катка с катка ([Рисунок 13](#)).
5. Переместите каток на желаемую глубину и установите вал. Начните при низкой настройке от 1/2 до 1-1/2 дюйма.

**Примечание:** При перемещении катка вниз глубина срезания увеличивается.

6. Зафиксируйте каток в нужном положении с помощью штока скребка.

## Использование направляющей для выравнивания

Используйте направляющую для выравнивания, чтобы поддерживать движение устройства обработки краев по прямой линии видимости или натянутой бечеве.

1. Ослабьте винт и переместите направляющую для выравнивания вперед или назад в нужное положение ([Рисунок 11](#)).
2. Совместите направляющую с веревкой или линией, вдоль которой необходимо обработать край.
3. Затяните винт.

# Техническое обслуживание

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины (при взгляде с рабочего места оператора).

## Смазывание устройства обработки краев

Режущая головка устройства обработки краев оснащена масленкой, которую необходимо заправлять консистентной смазкой №2 общего назначения на литиевой основе через каждые 100 часов работы (Рисунок 14).

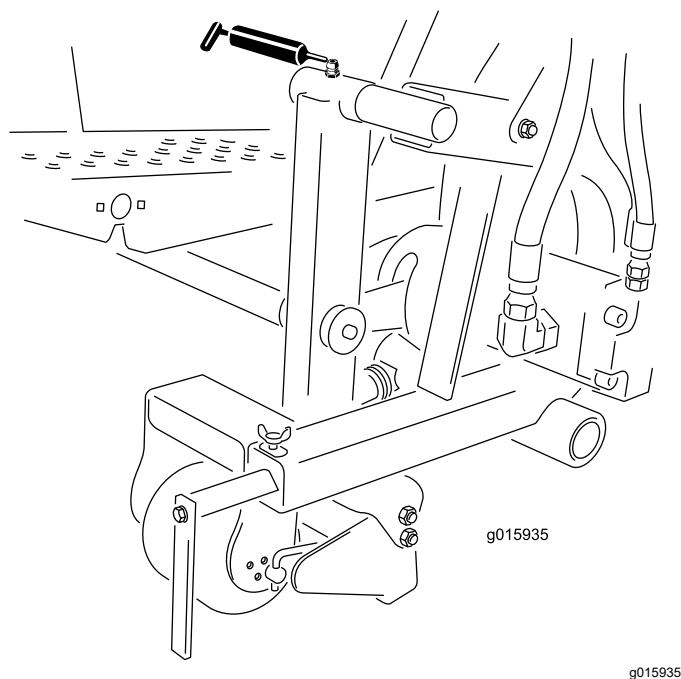


Рисунок 14

3. Выверните 4 винта и 4 гайки, которые крепят нож к рычагу режущего устройства (Рисунок 15).

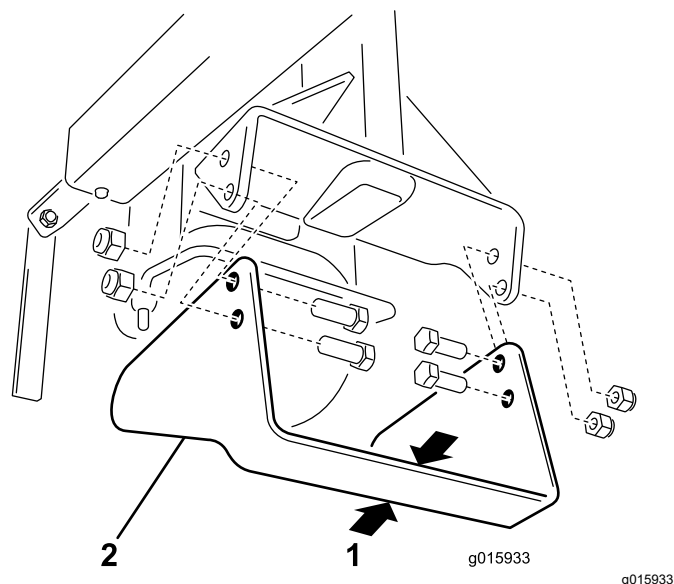


Рисунок 15

1. Ширина ножа
2. Нож устройства обработки краев

4. Установите новый нож, используя ранее снятые винты и гайки.

## Замена ножа устройства обработки краев

Регулярно проверяйте состояние ножа устройства обработки краев и заменяйте нож, если его ширина уменьшилась до 1-1/4 дюйма (Рисунок 15).

1. Остановите машину, переведите орган управления дроссельной заслонкой в положение «Медленно», поверните ключ зажигания в положение «Выкл.» и выньте ключ из замка зажигания для предотвращения случайного запуска.
2. Поднимите устройство обработки краев в транспортное положение.

# Хранение

- Тщательно вымойте машину из садового шланга без насадки, чтобы чрезмерное давление воды не привело к загрязнению и повреждению уплотнений и подшипников.
- Проверьте затяжку всех деталей крепления; при необходимости подтяните.
- Заправьте масляные насосы консистентной смазкой. Удалите все излишки смазочных материалов.
- Проверьте состояние ножа устройства обработки краев и при необходимости замените.

## Примечания:

## Примечания:



# Заявление об учете технических условий

Номер модели	Заводской номер	Описание изделия	Описание счета-фактуры	Общее описание	Директива
08766	315000001 и до	Устройство обработки краев спортивных площадок	VIBRATORY EDGER, QAS	Вибрационное устройство для обработки краев	2006/42/EC

Необходимая техническая документация составлена в соответствии с требованиями части В приложения VII Директивы 2006/42/ЕС.

В случае поступления запроса от органов государственной власти мы обязуемся передать соответствующую информацию по компонентам частично укомплектованных/собранных автомобилей. Метод передачи информации – электронным сообщением.

Данный механизм подлежит вводу в эксплуатацию только после встраивания в утвержденные модели Toro, на основе Декларации соответствия требованиям и согласно всем инструкциям, в результате чего этот механизм может считаться отвечающим всем соответствующими Директивам.

Сертифицировано:



Tom Langworthy  
Технический директор  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Октябрь 18, 2022

Официальный представитель:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Номер модели	Заводской номер	Описание изделия	Описание счета-фактуры	Общее описание	Директива
08766	315000001 и до	Устройство обработки краев спортивных площадок	VIBRATORY EDGER, QAS	Вибрационное устройство для обработки краев	Законодательный акт 2008 года № 1597

Необходимая техническая документация составлена в соответствии с требованиями Приложения 10 Законодательного акта 2008 года № 1597.

В случае поступления запроса от органов государственной власти мы обязуемся передать соответствующую информацию по компонентам частично укомплектованных/собранных автомобилей. Метод передачи информации – электронным сообщением.

Данное оборудование подлежит вводу в эксплуатацию только после встраивания в утвержденные модели компании Toro, на основании Декларации соответствия и согласно всем инструкциям, в результате чего данное оборудование может считаться отвечающим всем соответствующим нормативно-правовым актам.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Официальный представитель:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Tom Langworthy  
Технический директор  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Октябрь 18, 2022

## **Уведомление о конфиденциальности Европейского агентства по защите окружающей среды (ЕЕА) / Великобритании**

### **Использование ваших персональных данных компанией Toro**

Компания The Toro Company («Торо») обеспечивает конфиденциальность ваших данных. Когда вы приобретаете наши изделия, мы можем собирать о вас некоторую личную информацию напрямую или через ваше местное представительство или дилера компании Toro. Компания Toro использует эту информацию, чтобы выполнять свои контрактные обязательства, такие как регистрация вашей гарантии, обработка вашей гарантийной претензии или для связи с вами в случае отзыва продукции, а также для других законных целей ведения деятельности, например, для оценки удовлетворенности клиентов, улучшения наших изделий или предоставления вам информации, которая может быть вам интересна. Компания Toro может предоставлять вашу информацию своим дочерним компаниям, филиалам, дилерам или другим деловым партнерам в связи с указанными видами деятельности. Мы также можем раскрывать персональные данные, когда это требуется согласно законодательству или в связи с продажей, приобретением или слиянием компании. Мы никогда не будем продавать ваши персональные данные каким-либо другим компаниям для целей маркетинга.

### **Хранение ваших персональных данных**

Компания Toro хранит ваши персональные данные до тех пор, пока они являются актуальными в связи с вышеуказанными целями и в соответствии с требованиями законодательства. Для получения дополнительной информации по применяемым срокам хранения данных свяжитесь с нами по электронной почте [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### **Обязательство компании Toro по обеспечению безопасности**

Ваши персональные данные могут быть обработаны в США или другой стране, в которой могут действовать менее строгие законы о защите информации, чем в стране вашего проживания. Когда мы передаем ваши данные за пределы страны вашего проживания, мы предпринимаем требуемые согласно закону действия, чтобы убедиться, что приняты надлежащие меры защиты ваших данных и соблюдается конфиденциальность при обращении с ними.

### **Доступ и исправление**

Вы имеете право на исправление или просмотр ваших персональных данных, можете возражать против обработки ваших данных или ограничивать их обработку. Чтобы сделать это, свяжитесь с нами по электронной почте [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Если вы беспокоитесь о том, каким образом компания Toro обращается с вашей информацией, мы рекомендуем обратиться с соответствующими вопросами непосредственно к нам. Просим обратить внимание, что резиденты европейских стран имеют право подавать жалобу в Агентство по защите персональных данных.



# Общая гарантия на серийно выпускаемые изделия компании Toro

Ограниченная гарантия на два года

## Условия гарантии и изделия, на которые она распространяется

Компания The Toro Company и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что серийное изделие Toro («Изделие») не будет иметь дефектов материалов или изготовления в течение двух лет или 1500 часов работы\* (в зависимости от того, что наступит раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия, за исключением азраторов (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При возникновении гарантийного случая компания отремонтирует изделие за свой счет, включая диагностику, трудозатраты и запасные части. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю.

\* Изделие оборудовано счетчиком моточасов.

## Порядок подачи заявки на гарантийное обслуживание

При возникновении гарантийного случая следует немедленно сообщить об этом дистрибьютору или официальному дилеру серийных изделий, у которых было приобретено изделие. Если вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибьютора серийных изделий или официального дилера или если у вас есть вопросы относительно ваших прав и обязанностей по гарантии, вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение технического обслуживания серийной продукции Toro  
Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 или 800-952-2740

Эл. почта: commercial.warranty@toro.com

## Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем Изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в *Руководстве оператора*. Невыполнение требуемого технического обслуживания и регулировок может быть основанием для отказа в исполнении гарантийных обязательств.

## Изделия и условия, на которые не распространяется гарантия

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующие:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установки и использования дополнительных частей или измененных дополнительных приспособлений и изделий других фирм. На эти позиции изготовителем может быть предусмотрена отдельная гарантия.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и (или) регулировок. Невыполнение надлежащего технического обслуживания изделия Toro согласно рекомендованному техническому обслуживанию, описанному в *Руководстве оператора*, может привести к отказу от исполнения гарантийных обязательств.
- Неисправности изделия, возникшие в результате эксплуатации Изделия ненадлежащим, халатным или неосторожным образом.
- Части, расходуемые в процессе эксплуатации, кроме случаев, когда они будут признаны дефектными. Следующие части, помимо прочего, являются расходными или быстроизнашивающимися в процессе нормальной эксплуатации изделий: тормозные колодки и накладки, фрикционные накладки муфт сцепления, ножи, барабаны, опорные катки и подшипники (герметичные или смазываемые), неподвижные ножи, свечи зажигания, колеса поворотного типа и их подшипники, шины, фильтры, ремни и определенные компоненты опрыскивателей, такие как диафрагмы, насадки, обратные клапаны и т.п.
- Поломки, вызванные внешними воздействиями. Факторы, рассматриваемые как внешние воздействия, включают, среди прочего, атмосферные воздействия, способы хранения, загрязнение, использование неразрешенных видов топлива, охлаждающих жидкостей, смазок, присадок, удобрений, воды, химикатов и т.п.
- Отказы или проблемы при работе из-за использования топлива (например, бензина, дизельного или биодизельного топлива), не удовлетворяющего требованиям соответствующих отраслевых стандартов.
- Нормальные шум, вибрация, износ и старение.
- Нормальный «износ» включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или истирания, потертость окрашенных поверхностей, царапины на наклейках или окнах и т. п.

## Страны, кроме США и Канады

Покупатели, которые приобрели изделия компании Toro за пределами США или Канады, для получения гарантийных полисов для своей страны, провинции и штатов должны обращаться к местному дистрибьютору (дилеру) компании Toro. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего дистрибьютора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, обратитесь к импортеру изделий компании Toro.

## Части

Части, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока их замены. На части, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Toro. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Toro. Компания Toro имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные запчасти.

## Гарантия на аккумуляторы глубокого разряда и литий-ионные аккумуляторы:

Аккумуляторы глубокого разряда и литий-ионные аккумуляторы за время своего срока службы могут выдать определенное полное число киловатт-часов. Методы эксплуатации, подзарядки и технического обслуживания могут увеличить или уменьшить срок службы аккумулятора. Поскольку аккумуляторы в настоящем изделии являются расходными компонентами, эффективность их работы между зарядками будет постепенно уменьшаться до тех пор, пока аккумулятор полностью не выйдет из строя. Ответственность за замену отработанных вследствие нормальной эксплуатации аккумуляторов несет владелец изделия. Необходимость в замене аккумулятора за счет владельца может возникнуть во время действия нормальной гарантии периода на изделие. Примечание: (только литий-ионные аккумуляторы): на литий-ионный аккумулятор распространяется только частичная пропорционально рассчитанная гарантия на период с 3-го по 5-й год в зависимости от времени эксплуатации и количества использованных киловатт-часов. Для получения дополнительной информации обращайтесь к *Руководству оператора*.

## Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазывание, очистка и полировка, замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Toro, выполняемых за счет владельца.

## Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибьютором или дилером компании Toro является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

Компания The Toro Company и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием изделий компании Toro, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление замещающего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упоминаемой ниже гарантии на систему контроля выхлопных газов (если применимо). Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии.

В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеуказанные исключения и ограничения могут на вас не распространяться. Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные законные права, но вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

## Примечание в отношении гарантии на двигатель:

На систему контроля выхлопных газов на вашем изделии может распространяться действие отдельной гарантии, соответствующей требованиям, установленным Агентством по охране окружающей среды США (EPA) и (или) Калифорнийским советом по охране воздушных ресурсов (CARB). Приведенные выше ограничения на моточасы не распространяются на Гарантию на системы контроля выхлопных газов. Подробные сведения приводятся в «Гарантийных обязательствах на системы контроля выхлопных газов двигателей», которые прилагаются к вашему изделию или содержатся в документации предприятия-изготовителя двигателя.